IT

MCZ GROUP

IT

INFORMAZIONI OBBLIGATORIE PER GLI APPARECCHI PER IL RISCALDAMENTO D'AMBIENTE LOCALE A COMBUSTIBILE SOLIDO SECONDO REGOLAMENTO (EU) 2015/1185 E 2015/1186 (SCHEDA PRODOTTO)

Produttore:	**MCZ GROUP SpA**
Marchio:	**MCZ**
Identificativo del modello:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Funzione di riscaldamento indiretto:	**NO**
Potenza termica diretta:	**10,0 kW**
Potenza termica indiretta:	**kW**
Norma armonizzata:	**EN 14785:2006**
Descrizione del prodotto:	**Stufa a pellet a caricamento automatico**
Laboratorio notificato:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Combustibile	**Combustibile preferito**	**Altri combustibili idonei**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Ceppi di legno con tenore di umi dità ≤ 25 %	**NO**	**NO**		
Legno compresso con tenore di umidità ≤ 12 %	**SI**	**NO**	**87**	**128**
Altra biomassa legnosa	**NO**	**NO**		

Osservare le precauzioni specifiche di installazione, assemblaggio e manutenzione indicate nel manuale che accompagna il prodotto, e le regole nazionali e locali vigenti

Classe efficienza energetica **A+** (scala A++ / G)

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito:

Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
alla potenza nominale	**98**	**141**	**2**	**18**
alla potenza ridotta	**170**	**100**	**1**	**14**

Potenza termica			
Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica nominale	P_{nom}	**10,0**	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	**3,5**	kW
Efficienza utile (NCV come ricevuto)			
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Consumo ausiliario di energia elettrica			
Alla potenza temica nominale	el_{max}	**0,059**	kW
Alla potenza temica minima	el_{min}	**0,037**	kW
In standby	el_{sb}	**0,004**	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (solo una opzione)	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	NO
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	NO
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	NO
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	SI
Altre opzioni di controllo (possibile selezione multipla)	
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	NO
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	NO
con opzione di controllo a distanza	SI

Data rilascio: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

FR

MCZ GROUP

FR

EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE SELON LE RÈGLEMENT (EU) 2015/1185 E 2015/1186 (FICHE PRODUIT)

Producteur:	**MCZ GROUP SpA**
Marque:	**MCZ**
Référence(s) du modèle:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Fonction de chauffage indirect:	**NON**
Puissance thermique directe:	**10,0 kW**
Puissance thermique indirecte:	**kW**
Normes harmonisées:	**EN 14785:2006**
Description du produit:	**Poêle à granulés à chargement automatique**
Laboratoire notifié :	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Combustible	**Combustible de référence:**	**Autres combustibles admissibles:**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	**NON**	**NON**		
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	**OUI**	**NON**	**87**	**128**
Autre biomasse ligneuse	**NON**	**NON**		

Respecter les précautions spécifiques d'installation, de montage et d'entretien indiquées dans la notice accompagnant le produit, ainsi que les réglementations nationales et locales en vigueur

Classe d'efficacité énergétique **A+** (échelle A++ / G)

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence:

Émissions dues au chauffage des locaux (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
à la puissance thermique nominale	**98**	**141**	**2**	**18**
à la puissance thermique minimale	**170**	**100**	**1**	**14**

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	P_{nom}	**10,0**	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	**3,5**	kW
Rendement utile (PCI brut)			
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Consommation d'électricité auxiliaire			
À la puissance thermique nominale	el_{max}	**0,059**	kW
À la puissance thermique minimale	el_{min}	**0,037**	kW
En mode veille	el_{sb}	**0,004**	kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la tem pérature de la pièce	NON
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la tem pérature de la pièce	NON
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	NON
contrôle électronique de la tempéra ture de la pièce	NON
ontrôle électronique de la tempéra ture de la pièce et programmateur journalier	NON
ontrôle électronique de la tempéra ture de la pièce et programmateur hebdomadaire	OUI
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plu sieurs options)	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	NON
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ou verte	NON
contrôle à distance	OUI

Date d'émission: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

EN

MCZ GROUP

EN

INFORMATION REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS
ACCORDING TO COMMISSION REGULATIONS (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PRODUCT FICHE)

Manufacturer:	**MCZ GROUP SpA**
Trademak:	**MCZ**
Model Identifier:	**SUITE AIR 10 UP! M3**

Indirect heating functionality:	**NO**	
Direct heat output (space heat output):	**10,0**	**kW**
Indirect heat output (water heat output):		**kW**
CPR harmonised standard:	**EN 14785:2006**	
Product description:	**Mechanically fed roomheater burning wood pellets**	

Notified Body:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Fuel	**Preferred fuel:**	**Other suitable fuel(s):**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Log wood, moisture content ≤ 25 %	**NO**	**NO**		
Compressed wood with moisture content < 12 %	**YES**	**NO**	**87**	**128**
Other woody biomass	**NO**	**NO**		

Observe the specific precautions for installation, assembly and maintenance indicated in the manual accompanying the product, and the national and local rules in force

Energy Efficiency Class	**A+**	(A++ / G scale)

Characteristics when operating with the preferred fuel:

Space heating emissions (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
at Nominal heat output	**98**	**141**	**2**	**18**
at Minimum heat output	**170**	**100**	**1**	**14**

Heat output			
Item	Symbol	Value	Unit
Nominal heat output	P_{nom}	**10,0**	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	**3,5**	kW
Useful efficiency (NCV as received)			
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	**0,059**	kW
At minimum heat output	el_{min}	**0,037**	kW
In standby mode	el_{sb}	**0,004**	kW

Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output, no room temperature control	NO
two or more manual stages, no room temperature control	NO
with mechanic thermostat room temperature control	NO
with electronic room temperature control	NO
with electronic room temperature control plus day timer	NO
with electronic room temperature control plus week timer	YES
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	NO
room temperature control, with open window detection	NO
with distance control option	YES

Issue date: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

NL

MCZ GROUP

NL

INFORMATIE-EISEN VOOR TOESTELLEN VOOR LOKALE RUIMTEVERWARMING DIE VASTE BRANDSTOFFEN GEBRUIKEN VOLGENS VERORDENING (EU) 2015/1185 EN 2015/1186 (PRODUCTKAART)

Producent:	**MCZ GROUP SpA**
Merk:	**MCZ**
Typeaanduiding(en):	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Indirecteverwarmingsfunctionaliteit:	**NEE**
Directe warmteafgifte:	**10,0 kW**
Indirecte warmteafgifte:	**kW**
Geharmoniseerde norm:	**EN 14785:2006**
Productomschrijving:	**Pilleovn med automatisk ladning**
Aangemeld laboratorium:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Brandstof	**Voorkeurbrandstof:**	**Andere ge schikte brandstof (fen):**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	**NEE**	**NEE**		
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	**JA**	**NEE**	**87**	**128**
Andere houtachtige biomassa	**NEE**	**NEE**		

Neem de specifieke voorzorgsmaatregelen voor installatie, montage en onderhoud in acht die worden vermeld in de handleiding die bij het product wordt geleverd, en de geldende nationale en lokale voorschriften

Energie-efficiëntieklassen **A+** (schaal A++ / G)

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt:

Uitstoot bij ruimteverwar ming (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
bij nominale warm teafgifte	**98**	**141**	**2**	**18**
bij minimale warm teafgifte	**170**	**100**	**1**	**14**

Warmteafgifte			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte	P_{nom}	**10,0**	kW
Minimale warmteafgifte (in dicatief)	P_{min}	**3,5**	kW
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)			
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Aanvullend elektriciteitsverbruik			
Bij nominale warmteafgifte	el_{max}	**0,059**	kW
Bij minimale warmteafgifte	el_{min}	**0,037**	kW
In stand-by-modus	el_{sb}	**0,004**	kW

Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	NEE
Twee of meer handmatig in te stel len trappen, geen sturing van de ka mertemperatuur	NEE
Met mechanische sturing van de ka mertemperatuur door thermostaat	NEE
Met mechanische sturing van de ka mertemperatuur door thermostaat	NEE
Met elektronische sturing van de ka mertemperatuur plus dag-tijdschake laar	NEE
Met elektronische sturing van de ka mertemperatuur plus week-tijdscha kelaar	JA
Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	NEE
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	NEE
Met de optie van afstandsbediening	JA

Uitgavedatum: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

DE

MCZ GROUP

DE

ERFORDERLICHE ANGABEN ZU FESTBRENNSTOFF-EINZELRAUMHEIZGERÄTEN
GEMÄSS VERORDNUNG (EU) 2015/1185 UND 2015/1186 (PRODUKTDATENBLATT)

Produzent:	**MCZ GROUP SpA**
Marke:	**MCZ**
Modellkennung(en):	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Indirekte Heizfunktion:	**NEIN**
Direkte Wärmeleistung:	**10,0 kW**
Indirekte Wärmeleistung:	**kW**
Harmonisierte Norm:	**EN 14785:2006**
Produktbeschreibung:	**Pelletofen mit automatischer Beladung**
Notifiziertes Labor:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Brennstoff	**Bevorzugter Brennstoff:**	**Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	**NEIN**	**NEIN**		
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	**JA**	**NEIN**	**87**	**128**
Sonstige holzartige Biomasse	**NEIN**	**NEIN**		

Die in den entsprechenden Kapiteln der Bedienungsanleitung enthaltenen Warnhinweise und Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung befolgen. Beachten Sie die geltenden nationalen und lokalen Vorschriften

Energieeffizienzklasse **A+** (skalieren A++ / G)

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff:

Raumheizungs-Emissionen (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
bei Nennwärme-leistung	**98**	**141**	**2**	**18**
bei Mindestwärme-leistung	**170**	**100**	**1**	**14**

Wärmeleistung			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Nennwärme-leistung	P_{nom}	**10,0**	kW
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P_{min}	**3,5**	kW
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)			
thermischer Wirkungs grad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
thermischer Wirkungs grad bei Mindest wärme-leistung	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärme-leistung	el_{max}	**0,059**	kW
Bei Mindestwärme-leistung	el_{min}	**0,037**	kW
Im Bereitschafts-zustand	el_{sb}	**0,004**	kW

Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkon trolle	NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit me chanischem Thermostat	NEIN
mit elektronischer Raumtemperatur kontrolle	NEIN
mit elektronischer Raumtemperatur kontrolle und Tageszeitregelung	NEIN
mit elektronischer Raumtemperatur kontrolle und Wochentagsregelung	JA
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Raumtemperaturkontrolle mit Prä senzerkennung	NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit Er kennung offener Fenster	NEIN
mit Fernbedienungsoption	JA

Ausgabedatum: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

ES

MCZ GROUP

ES

REQUISITOS DE INFORMACIÓN QUE DEBEN CUMPLIR LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN DE COMBUSTIBLE SÓLIDO SEGÚN REGLAMENTO (UE) 2015/1185 Y 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)

Fabricante:	**MCZ GROUP SpA**
Marca:	**MCZ**
Identificador(es) del modelo:	**SUITE AIR 10 UP! M3**

Funcionalidad de calefacción indirecta:	**NO**	
Potencia calorífica directa:	**10,0**	**kW**
Potencia calorífica indirecta:		**kW**
Norma de referencia:	**EN 14785:2006**	
Descripción:	**Estufa de pellet con carga automática**	

Organismo Notificado:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Combustible	**Combustible preferido:**	**Otros com bustibles apropiados:**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Madera en tronco, contenido de hu medad ≤ 25 %	**NO**	**NO**		
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	**SÌ'**	**NO**	**87**	**128**
Otra biomasa leñosa	**NO**	**NO**		

Observe las precauciones específicas de instalación, montaje y mantenimiento indicadas en el manual que acompaña al producto y las normativas nacionales y locales vigentes

Clase de eficiencia energética	**A+**	(escala A++ / G)

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido:

Emisiones resultantes de la calefacción de espacios (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
a potencia calorífica nominal	**98**	**141**	**2**	**18**
a potencia calorífica mínima	**170**	**100**	**1**	**14**

Potencia calorífica			
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	**10,0**	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	**3,5**	kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Consumo auxiliar de electricidad			
A potencia calorífica nominal	el_{max}	**0,059**	kW
A potencia calorífica mínima	el_{min}	**0,037**	kW
En modo de espera	el_{sb}	**0,004**	kW

Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	NO
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO
Con control electrónico de temperatura interior	NO
Con control electrónico de tempera tura interior y temporizador diario	NO
Con control electrónico de tempera tura interior y temporizador semanal	YES
Otras opciones de control (pueden seleccionarse va rias)	
Control de temperatura interior con detección de presencia	NO
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO
Con opción de control a distancia	YES

Fecha de emisión: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

PT

MCZ GROUP

PT

REQUISITOS DE INFORMAÇÃO PARA AQUECEDORES DE AMBIENTE LOCAL A COMBUSTÍVEL SÓLIDO DE ACORDO COM O REGULAMENTO (UE) 2015/1185 E 2015/1186 (FICHA DE PRODUTO)

Produtor:	**MCZ GROUP SpA**
Marca:	**MCZ**
Identificador(es) de modelo:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Funcionalidade de aquecimento indireto:	**NÃO**
Potência calorífica direta:	**10,0 kW**
Potência calorífica indireta:	**kW**
padrão harmonizado:	**EN 14785:2006**
Descrição do Produto:	**Salamandra a pellets com carregamento automático**
Laboratório notificado:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Combustível	**Combustível preferencial:**	**Outro(s)combustível(eis) adequado(s):**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	**NÃO**	**NÃO**		
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	**SIM**	**NÃO**	**87**	**128**
Outra biomassa lenhosa	**NÃO**	**NÃO**		

Observe as precauções específicas de instalação, montagem e manutenção indicadas no manual que acompanha o produto e as regulamentações nacionais e locais em vigor

Classe de eficiência energética **A+** (escala A++ / G)

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial:

Emissões resultantes do aquecimento ambiente (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
à potência calorífica nominal	**98**	**141**	**2**	**18**
à potência calorífica mínima	**170**	**100**	**1**	**14**

Potência calorífica			
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade
Potência calorífica nominal	P_{nom}	**10,0**	kW
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	**3,5**	kW
Eficiência útil (PCI recebido)			
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Consumo de eletricidade auxiliar			
À potência calorífica nominal	el_{max}	**0,059**	kW
À potência calorífica mínima	el_{min}	**0,037**	kW
Em estado de vigília	el_{sb}	**0,004**	kW

Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	NO
Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	NO
Com comando da temperatura inte rior por termóstato mecânico	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	NO
Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	YES
Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
Comando da temperatura interior, com deteção de presença	NO
Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	NO
Com opção de comando à distância	YES

Data de emissão: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

PL

MCZ GROUP

PL

WYMOGI W ZAKRESIE INFORMACJI DOTYCZĄCE MIEJSCOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ NA PALIWA STAŁE ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIEM (UE) 2015/1185 I 2015/1186 (KARTA PRODUKTU)

Producent:	**MCZ GROUP SpA**
Marka:	**MCZ**
Identyfikator(-y) modelu:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Funkcja ogrzewania pośredniego:	**NIE**
Bezpośrednia moc cieplna:	**10,0 kW**
Pośrednia moc cieplna:	**kW**
Norma zharmonizowana:	**EN 14785:2006**
Opis produktu:	**Piec na pellet z automatycznym załadunkiem**
Laboratorium notyfikowane:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Paliwo	**Paliwo zalecane:**	**Inne odpowiednie paliwo(-a):**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	**NIE**	**NIE**		
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	**TAK**	**NIE**	**87**	**128**
Inna biomasa drzewna	**NIE**	**NIE**		

Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji oraz okresowej konserwacji podanych w odpowiednich rozdziałach w instrukcji obsługi. Przestrzegaj obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych

Klasa efektywności energetyczne **A+** (skala A++ / G)

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego:

Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
przy nominalnej mocy ciepl nej	**98**	**141**	**2**	**18**
przy minimalnej mocy ciepl nej	**170**	**100**	**1**	**14**

Moc cieplna			
Parametr	Oznaczenie	Oznaczenie	Jednostka
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	**10,0**	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	**3,5**	kW
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie ro boczym)			
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	**0,059**	kW
rzy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	**0,037**	kW
W trybie czuwania	el_{sb}	**0,004**	kW

Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
ednostopniowa moc cieplna bez re gulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy	NIE
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	TAK
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
regulacja temperatury w pomie szczeniu z wykrywaniem obecnoś	NIE
egulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	NIE
opcja regulacji na odległość	TAK

Data wydania: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

EL

MCZ GROUP

EL

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΠΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ
(ΕΕ) 2015/1185 - (ΕΕ) 2015/1186 (ΔΕΛΤΊΟ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ)

Παραγωγός:	**MCZ GROUP SpA**
Μάρκα:	**MCZ**
Αναγνωριστικό μοντέλου:	**SUITE AIR 10 UP! M3**

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης:	**ΌΧΙ**	
Άμεση θερμική ισχύς:	**10,0**	**kW**
Έμμεση θερμική ισχύς:		**kW**
Εναρμονισμένο πρότυπο:	**EN 14785:2006**	
Περιγραφή:	**Σόμπα πέλλετ με αυτόματη φόρτωση**	

Κοινοποιημένος οργανισμός:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Προτιμώμεν	**Προτιμώμενο καύσιμο**	**Άλλο κατάλληλο καύσιμο:**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %	**ΌΧΙ**	**ΌΧΙ**		
Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 %	**ΌΧΙ**	**ΌΧΙ**	**87**	**128**
Άλλη ξυλώδης βιομάζα	**ΌΧΙ**	**ΌΧΙ**		

Τηρείστε τις συγκεκριμένες προφυλάξεις για την εγκατάσταση, τη συναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο και στους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς

Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης	**A+**	(κλίμακα A++/G)

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
στην ονομαστική θερμική ισχύ	**98**	**141**	**2**	**18**
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	**170**	**100**	**1**	**14**

Θερμική ισχύς			
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα
Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	**10,0**	kW
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	**3,5**	kW
Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)			
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας			
στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	**0,059**	kW
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	**0,037**	kW
Σε κατάσταση αναμονής	el_{sb}	**0,004**	kW

Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)	
μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ΌΧΙ
δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ΌΧΙ
με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ΌΧΙ
με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ΌΧΙ
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	ΌΧΙ
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	ΝΑΙ
Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	ΌΧΙ
ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	ΌΧΙ
με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	ΝΑΙ

Data wydania: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

DA

MCZ GROUP

DA

INFORMATIONER OM LOKALE RUMVARMERE, DER OPVARMER MED FAST BRÆNDSTOF (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (DATABLAD)

Fabrikant:	**MCZ GROUP SpA**
Varemærke:	**MCZ**
Betegnelse af model:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Indirekte varmefunktion:	**NEJ**
Direkte varmeydelse:	**10,0 kW**
Indirekte varmeydelse:	**kW**
Referencestandard:	**EN 14785:2006**
Beskrivelse:	**Pilleovn med automatisk ladning**
Notificeret organ:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Brændsel	**Foretrukket brændsel**	**Andet egnet brændsel**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Brænde med vandindhold ≤ 25 %	**NEJ**	**NEJ**		
Presset træ med vandindhold < 12 %	**NEJ**	**NEJ**	**87**	**128**
Anden træbiomasse	**NEJ**	**NEJ**		

Overhold de specielle forholdsregler ved installeringen, monteringen, brug og vedligeholdelse, der er indeholdt i manualen samt de nationale og lokale gældende regler

Energieffektivitetsklasse	**A+**	(skala A++/G)

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes:

Emissioner ved lokal rumopvarmning (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
ved nominel varmeydelse	**98**	**141**	**2**	**18**
ved mindste varmeydelse	**170**	**100**	**1**	**14**

Varmeydelse			
Element	Symbol	Værdi	Enhed
Nominel varmeydelse	P_{nom}	**10,0**	kW
Mindste varmeydelse (vejledende)	P_{min}	**3,5**	kW
Virkningsgrad (baseret på NCV)			
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Supplerende elforbrug			
Ved nominel varmeydelse	el_{max}	**0,059**	kW
Ved mindste varmeydelse	el_{min}	**0,037**	kW
I standbytilstand	el_{sb}	**0,004**	kW

Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)	
Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	NEJ
To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	NEJ
Med mekanisk rumtemperaturstyring	NEJ
Med elektronisk rumtemperaturstyring	NEJ
Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgntimer	NEJ
Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer	JA
Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)	
Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	NEJ
Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	NEJ
Telestyringsoption	JA

Data wydania: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

HR

MCZ GROUP

HR

PODACI POTREBNI ZA UREĐAJE ZA LOKALNO GRIJANJE PROSTORA NA KRUTO GORIVO (EU) 2015/1185 E 2015/1186 (INFORMACIJSKI LIST)

Proizvođač:	**MCZ GROUP SpA**
Zaštitni znak:	**MCZ**
Identifikacijska oznaka modela:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Funkcija posrednog grijanja:	**NE**
Izravna toplinska snaga:	**10,0 kW**
Neizravna toplinska snaga:	**kW**
Prijavljeno tijelo:	**EN 14785:2006**
Opis:	**Peć na pelete s automatskim punjenjem**
Prijavljeno tijelo:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Gorivo	**Preferirano gorivo**	**Druga pogodna goriva:**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %	**NE**	**NE**		
Komprimirano drvo s udjelom vlage < 12 %	**NE**	**NE**	**87**	**128**
Ostala drvna biomasa	**NE**	**NE**		

Poštujte posebne mjere opreza za ugradnju, montažu, uporabu i održavanje navedene u priručniku i važeće nacionalne i lokalne propise

Razred energetske učinkovitosti **A+** (ljestvica A++/G)

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom:

Emisije grijanja prostora (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
pri nazivnoj toplinskoj snazi	**98**	**141**	**2**	**18**
pri minimalnoj toplinskoj snazi	**170**	**100**	**1**	**14**

Toplinska snaga			
Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica
nazivna toplinska snaga	P_{nom}	**10,0**	kW
minimalna toplinska snaga (referentna)	P_{min}	**3,5**	kW
Iskoristivost (na temelju NKV-a)			
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Potrošnja pomoćne električne energije			
pri nazivnoj toplinskoj snazi	el_{max}	**0,059**	kW
pri minimalnoj toplinskoj snazi	el_{min}	**0,037**	kW
u stanju pripravnosti	el_{sb}	**0,004**	kW

Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature	NE
dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	NE
s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	NE
s elektroničkom regulacijom sobne temperature	NE
s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom	NE
s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom	DA
Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)	
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	NE
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	NE
s mogućnošću regulacije na daljinu	DA

Data wydania: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

SL

MCZ GROUP

SL

INFORMACIJE ZA APARATE ZA OGREVANJE PROSTORA NA TRDO GORIVO (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (PODATKOVNA KARTICA)

Proizvajalec:	**MCZ GROUP SpA**
Znamka:	**MCZ**
Identifikacija modela:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Posredno ogrevanje:	**NE**
Neposredna izhodna toplotna moč:	**10,0 kW**
Posredna izhodna toplotna moč:	**kW**
Referenčni standard:	**EN 14785:2006**
Opis:	**Peč na pelete z avtomatskim polnjenjem**
Priglašeni organ:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Gorivo	**Osnovno gorivo**	**Druga primerna goriva**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	**NE**	**NE**		
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	**NE**	**NE**	**87**	**128**
Druga lesna biomasa	**NE**	**NE**		

Upoštevajte specifične previdnostne ukrepe za namestitev, sestavljanje, uporabo in vzdrževanje, navedene v navodilih ter lokalne in nacionalne veljavne predpise

Razred energijske učinkovitosti **A+** (lestvica A++/G)

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom:

Emisije pri ogrevanju prostorov (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
pri nazivni izhodni toplotni moči	**98**	**141**	**2**	**18**
pri minimalni izhodni toplotni moči	**170**	**100**	**1**	**14**

Izhodna toplotna moč			
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Nazivna izhodna toplotna moč	P_{nom}	**10,0**	kW
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P_{min}	**3,5**	kW
Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)			
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Dodatna potreba po električni moči			
Pri nazivni izhodni toplotni moči	el_{max}	**0,059**	kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	el_{min}	**0,037**	kW
V stanju pripravljenosti	el_{sb}	**0,004**	kW

Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	NE
Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	NE
Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	NE
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	NE
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	NE
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	DA
Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)	
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	NE
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	NE
Z možnostjo uravnavanja na daljavo	DA

Data wydania: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)

CS

MCZ GROUP

CS

POVINNÉ INFORMACE PRO ZAŘÍZENÍ PRO VYTÁPĚNÍ PROSTŘEDÍ MÍSTNOSTI NA PEVNÁ PALIVA V SOULADU S NAŘÍZENÍMI (EU) 2015/1185 A 2015/1186 (INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU)

Výrobce:	**MCZ GROUP SpA**
Značka:	**MCZ**
Identifikační značka (značky) modelu:	**SUITE AIR 10 UP! M3**
Funkce nepřímého vytápění:	**NE**
Přímý tepelný výkon:	**10,0 kW**
Nepřímý tepelný výkon:	**kW**
Harmonizovaná norma:	**EN 14785:2006**
Popis produktu:	**Kamna na pelety s automatickým přikládáním**
Oznámená laboratoř:	**ACTECO SRL (N.B. 1880)** **Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Palivo	**Preferované palivo**	**Jiná vhodná paliva**	**ηs [%]**	**EEI [%]**
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	**NE**	**NE**		
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	**NE**	**NE**	**87**	**128**
Jiná dřevní biomasa	**NE**	**NE**		

Dodržujte specifická opatření pro instalaci, montáž a údržbu uvedená v návodu, který provází produkt, stejně jako platné národní a místní předpisy

Třída energetické účinnosti **A+** (stupnice A++/G)

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem:

Emise při vytápění prostorů (mg/Nm3 at 13% O2)	**CO**	**NO_x**	**OGC**	**PM**
při jmenovitém tepelném výkonu	**98**	**141**	**2**	**18**
při minimálním tepelném výkonu	**170**	**100**	**1**	**14**

Tepelný výkon			
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	**10,0**	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	**3,5**	kW
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	**90,4**	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	**91,5**	%
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	**0,059**	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	**0,037**	kW
V pohotovostním režimu	el_{sb}	**0,004**	kW

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)	
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	NE
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	NE
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ANO
Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	NE
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	NE
s dálkovým ovládáním	ANO

Data wydania: **07.12.2022**

MCZ GROUP S.p.A.
Via La Croce, 8 - 33074 VIGONOVO di F.FREDDA (PN)
Tel. +39 0434 599599 - Fax +39 0434 599598
Cod.Fisc., P.IVA IT 01791730938

Alessandro Di Bacco (Legal Representative)